

Столичный регион

Права пациентов январь 2012

Права пациентов

Памятка для пациентов и их близких

REGION

Столичный регион

RUSSISK

Уважаемый пациент

Совет Регионов желает при помощи данной брошюры поставить Вас в известность о Ваших правах пациента. Если у Вас возникнут вопросы или сомнения во время чтения данной брошюры, Вы всегда можете обратиться к лечащему персоналу или советнику при больнице.

Вы можете получить более подробную информацию о своих правах в брошюре «Patientrettigheder - en vejledning for patienter og pårørende», которую можете взять у персонала или найти, вместе с большим количеством другой информации, на интернет-странице Столичного региона www.regionh.dk см.Sundhed og Patientrettigheder.

Вы решаете сами

Право решать самим имеют, как правило, все старше 15 лет.

Вы имеете право решать самим пройти ли Вам предложенное обследование или лечение или нет. В случае Вашего согласия, Вы должны дать своё разрешение. Если Вы не в состоянии дать своё согласие, то тогда это должен сделать кто-то за Вас. Обычно это кто-либо из Ваших близких родственников.

При изменении курса лечения, Вам будет предоставлена новая информация и Вы снова должны будете принять решение дать своё разрешение или нет.

При угрожающих жизни ситуациях, когда Вы не в состоянии дать разрешение, то врач может начать немедленное лечение без получения разрешения от Вас либо Ваших родственников.

Вы имеете право на информацию о болезни и её лечении

Вы имеете право на информацию о возможности лечения, ожидаемого результата лечения, а также возможных осложнениях и побочных действиях. Вам также должны сообщить к каким последствиям может привести Ваш отказ от лечения.

У вас также есть право сообщить врачу об информации, которую Вы не хотите получать.

Регистрация в электронных системах

Больница регистрирует информацию о Вас. Это необходимо для того, чтобы обеспечить Вам наилучшее лечение. Вы можете узнать какая именно информация о Вас была зарегистрирована.

В связи с лечением, врачи и другой лечащий персонал больницы, могут запрашивать информацию о Вас в электронном журнале (e-journal) или других электронных системах.

Вы можете сообщить отделению или представителю лечащего персонала, который должен запросить информацию из Вашего журнала, что Вы этого не хотите. Лечащему персоналу следует поставить Вас в известность о последствиях для Вашего лечения, к которым это может привести.

Доступ к журналу

Любой человек старше 15 лет может получить копию своего журнала. Вы можете попросить в отделении, где проходили лечение, посмотреть или получить копию своего журнала. На Ваш запрос Вы получите ответ в течении 10 дней.

Ваш журнал на Sundhed.dk

Если у Вас есть NemID или цифровая подпись, Вы можете ознакомиться с некоторыми частями Вашего электронного журнала на www.sundhed.dk. Начиная с 1 октября 2008 года информация относительно больничного или психиатрического лечения записывается в e-journal. Вы можете увидеть эти данные через 14 дней после регистрации.

Кто может получить информацию о Вашей болезни?

Информация о Вашей болезни является служебной тайной для персонала, о которой они не имеют права говорить даже с Вашими близкими родственниками. Только Вы решаете о чём и кому можно персоналу передавать информацию о Вас.

При Вашей выписке или после амбулаторных посещений, Ваш семейный врач или врач который направил Вас получит письмо о проведённом лечении. Если Вы не хотите, чтобы мы отправили такое письмо, Вы должны сообщить об этом персоналу.

Свободный и расширенный свободный выбор больницы

Вы можете прочесть о своих правах и возможностях в выборе лечения в государственных и частных больницах в полученной Вами повестке. Вы можете получить подробную информацию об этом в брошюре «Sygehusvalg» из Министерства здравоохранения и профилактики, которая приложена к Вашей повестке. Эту брошюру Вам также может выдать персонал или советник при больнице.

Гарантированное лечение болезней опасных для жизни

Вы можете прочитать об особых сроках ожидания и правилах при раковых заболеваниях и болезнях сердечно-сосудистой системы в брошюре «Maksimalt ventetider» из Министерства здравоохранения и профилактики. Вы можете получить эту брошюру у персонала или советника при больнице.

Случилось что-то нехорошее?

Если Вы во время обследования, лечения или ухода получили ущерб здоровью либо были подвергнуты конкретному риску ущерба Вашему здоровью, то здесь может идти речь о непреднамеренной случайности.

Пациенты и их родственники могут сообщать о непреднамеренных случайностях, чтобы система здравоохранения могла учиться на своих ошибках.

Вы можете сообщать об этом двумя способами. Через электронную базу данных безопасности пациентов www.dpsd.dk или на бланке, который может выдать советник при больнице.

Вы можете узнать подробнее о способе сообщения о непреднамеренных случайностях на интернет-странице Комиссии по жалобам пациентов www.patientombuddet.dk, в брошюре этой комиссии «Hjælp os med at lære, hvis noget er gået galt» либо связавшись с персоналом или советником при больнице.

Диалог, жалоба и компенсация

Вы можете подать жалобу на специалиста в системе здравоохранения, который участвовал в Вашем лечении, если Вы считаете, что этот специалист не соблюдал Ваши права пациента.

Профессиональный Дисциплинарный комитет (Disciplinærnævn) в системе здравоохранения рассматривает подобные жалобы, но сама жалоба должна быть подана в Комиссию по жалобам пациентов (Patientombuddet) (см. Адреса).

Если вы решили пожаловаться на то, как система здравоохранения действовала по отношению к Вам как к пациенту или Вы считаете, что система здравоохранения не соблюдала Ваши права пациента, то Комиссия по жалобам пациентов (Patientombuddet) рассмотрит Вашу жалобу.

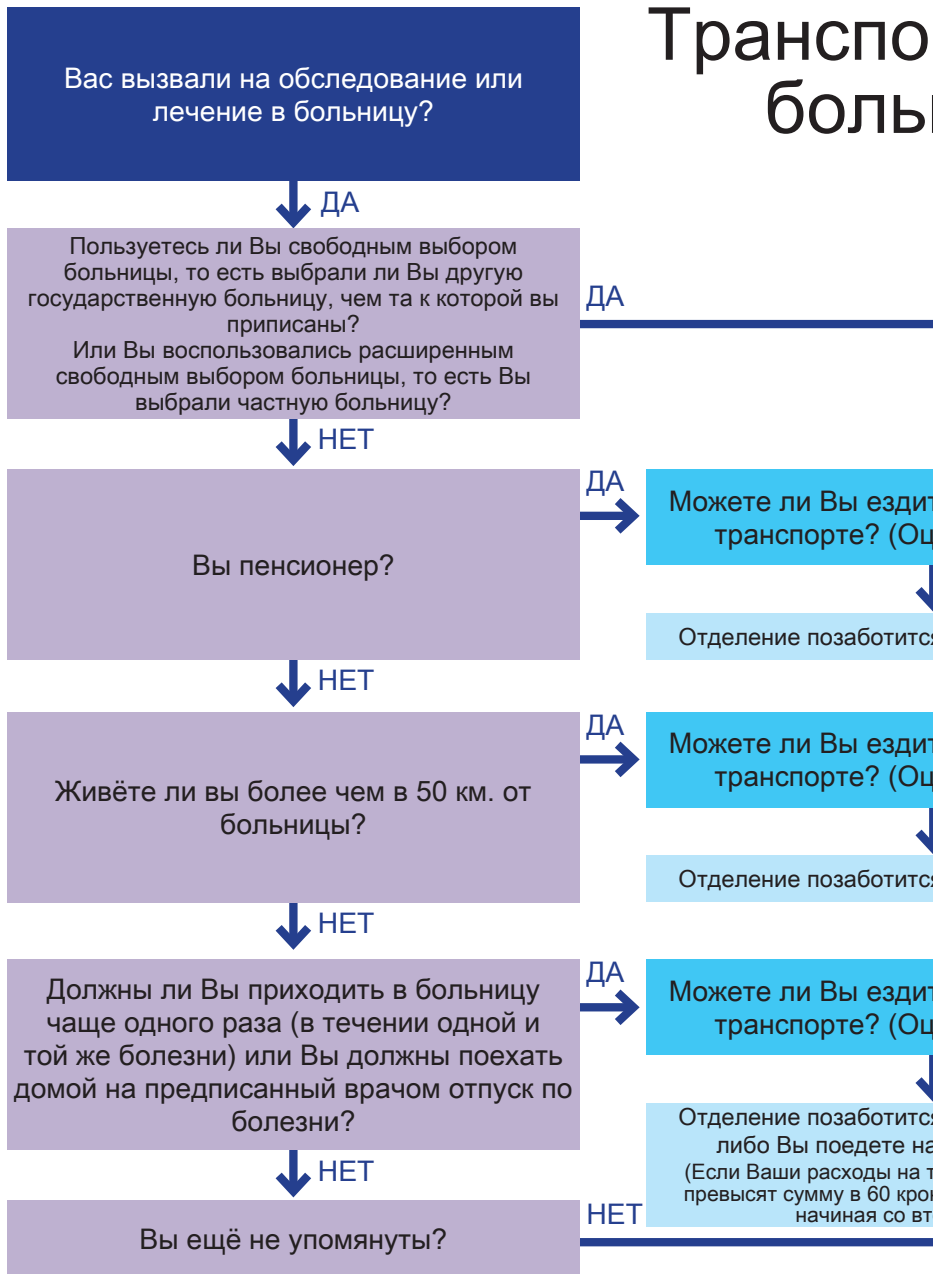
Если Вы подали жалобу в письменной форме в Комиссию по жалобам пациентов (Patientombuddet) на специалиста в системе здравоохранения, который по долгу службы работал с Вами либо участвовал в процессе Вашего лечения, то Вам будет предложена встреча-диалог с лечащим персоналом данного лечебного заведения. На этой встрече Вам будет предоставлена возможность разобраться в Ваших вопросах и вероятных недоразумениях.

Ваша жалоба должна быть подана в течении двух лет с того момента, когда Вы узнали либо должны были узнать о тех обстоятельствах на которые Вы подаёте жалобу, но не позднее пяти лет после того как обстоятельства на которые Вы подаёте жалобу имели место.

Вы также можете подать жалобу на решения касающиеся транспортировки, свободного и расширенного свободного выбора больницы, гарантированного лечения и услуг переводчика в Комиссию по жалобам пациентов (Patientombuddet). Комиссия по жалобам пациентов должна получить Вашу письменную жалобу в течении четырёх недель после получения Вами решения. При наличии особых обстоятельств, Комиссия по жалобам пациентов может рассмотреть Вашу жалобу и по прошествии четырёх недель.

Если Вы недовольны уровнем обслуживания, тоном общения, едой в больнице и в целом средой, то мы призываем Вас обратиться к руководству отделения или больницы. Если Вашему здоровью во время обследования, лечения или ухода был нанесён ущерб, то Вы можете потребовать компенсацию через Страхование пациентов (Patientforsikringen) (см. Адреса). Об ущербе для здоровья должно быть заявлено не позднее, чем через три года после того как Вы узнали или должны были узнать об этом и не позднее десяти лет после того как ущерб для здоровья был нанесён.

Транспорт больницы



ТРАНСПОРТ В И ИЗ БОЛЬНИЦЫ

Условия для возмещения расходов на транспорт
Поездка должна быть по возможности экономичным транспортным средством.
Возмещение расходов не может превышать реальные расходы.

Вы сами заботитесь о транспорте и сами платите за поездку Ваши расходы могут быть частично возмещены, если Вы:
Пенсионер,
Живёте более чем в 50 км. от больницы или Должны приходить в больницу чаще одного раза (в течении одной и той же болезни) или Вы должны поехать домой на предписанный врачом отпуск по болезни.

Платить на общественном транспорте (пенка отделения)

ДА

НЕТ

Платить о транспорте для Вас

Вы сами заботитесь о транспорте
Если Ваши расходы на поездку туда/обратно превышают 25 крон, то они тем не менее могут быть возмещены в больнице.

Платить на общественном транспорте (пенка отделения)

ДА

НЕТ

Платить о транспорте для Вас

Вы сами заботитесь о транспорте
Если Ваши расходы на поездку туда/обратно превышают 60 крон, то они тем не менее могут быть возмещены в больнице.

Платить на общественном транспорте (пенка отделения)

ДА

НЕТ

Платить о транспорте для Вас
а своём автомобиле
транспорт туда и обратно
н, больница их возместит
рой поездки)

Вы сами заботитесь о транспорте и платите за поездку

Вы сами заботитесь о транспорте и платите за поездку

Ваш координатор или советник при больнице могут помочь или проинструктировать Вас в подаче жалобы или при требовании компенсации.

Координаторы

Если Вы госпитализированы более чем на два дня или Вы должны пройти более двух сеансов амбулаторного лечения, Вам отдельно предоставят одного или нескольких координаторов. Если процесс Вашего лечения короче двух дней и у Вас возникнет особая необходимость, Вам будет предложен координатор.

Столичный регион поставил себе цель предлагать пациентам координатора уже на второй день.

Если Вам нужен переводчик

У Вас есть право на переводчика, если врач решит, что это необходимо для Вашего лечения.

Научные опыты – Ваше решение

Вас могут спросить желаете ли Вы участвовать в научных опытах. В данной ситуации Вы будете проинформированы как устно так и письменно об опыте и Вам будет необходимо дать своё письменное согласие для того чтобы участвовать в опыте. В любое время Вы можете отказаться от участия в опыте. Если Вы решите отказаться от участия в опыте это, разумеется, никак не отразится на Вашем дальнейшем лечении.

Образцы крови и ткани - Ваше право решения

Вы можете решить, чтобы образцы Вашей крови и ткани, которые хранит больница, использовались исключительно в связи с Вашим лечением, а не для исследований. Если Вы хотите этого, то должны обратиться в Регистр использования Ткани Управления здравоохранения (Sundhedsstyrelsens Vævsanvendelsesregister) (см. Адреса). Вы можете попросить, чтобы образцы были уничтожены или, если у Вас есть особая причина для этого, выданы Вам.

Письменное согласие на вскрытие

Научно-медицинское вскрытие может быть произведено только в

том случае, если усопший оставил письменное разрешение или разрешение дано родственниками усопшего. Возможно усопший мог обусловить своё разрешение согласием своих ближайших родственников. Если Вы решили завещать своё тело на цели связанные с научными исследованиями или образованием, то Ваши родственники не могут возражать против этого.

Разрешение на пересадку органов в случае смерти

Для использования органов в целях пересадки, врачи должны получить письменное разрешение оставленное усопшим либо данное родственниками усопшего.

Вы решаете обуславливается ли пересадка органов разрешением Ваших родственников. Вы можете зарегистрировать своё желание в Регистре доноров (Donorregister) (см. Адреса).

Письменное изъявление желания умереть своей смертью без каких-либо попыток искусственного поддержания жизни

В этом изъявлении Вы, среди прочего, можете отказаться от лечения продлевающего жизнь, если смерть непредотвратима. Вы можете зарегистрировать своё желание в Особом регистре (Livstestamenteregisteret) (см.Адреса).

Советник при больнице

Кабинеты советников при больницах Столичного региона находятся в больницах региона. Вы можете свободно выбирать с каким советником Вы желаете связаться.

Советник при больнице может помочь Вам, если у Вас есть вопросы относительно свободного выбора больницы, доступа к журналу или способу подачи жалобы. Советник при больнице может также помочь устранить недоразумения между вами и персоналом больницы.

Вы можете позвонить, написать или обратиться лично к советнику при больнице. Персонал может помочь Вам связаться с советником при больнице и сообщить адреса и часы работы. Эта информация также доступна на интернет-страницах больниц. Номера телефонов советников при больницах Столичного региона Вы можете найти на обратной стороне брошюры.

Адреса

Жалобы и компенсации

Комиссия по жалобам пациентов

Finsensvej 15
2000 Frederiksberg
Тf.: 72 28 66 00
E-mail: pob@patientombuddet.dk
www.patientombuddet.dk

Дисциплинарный комитет системы здравоохранения

Тот же адрес, что и у Комиссии по жалобам пациентов

Страхование пациентов

Nytorv 5, 3.
1450 København K
Тf.: 33 12 43 43
E-mail: pf@patientforsikringen.dk
www.patientforsikringen.dk

Выбор больницы и время ожидания

Отдел выбора больниц

Rigshospitalet, Afsnit 7561
Tagensvej 20, Opgang 75, 6. sal
2200 København N
Тf.: 35 45 41 19
E-mail: fritvalg@rh.regionh.dk

Служба здравоохранения

Министерство здравоохранения и профилактики

Slotsholmsgade 10-12
1216 København K
Тf.: 72 26 90 00
E-mail: sum@sum.dk
www.sum.dk

Управление здравоохранения

Islands Brygge 67
2300 København S
Tlf.: 72 22 74 00
E-mail: sst@sst.dk
www.sst.dk

Столичный регион

Kongens Vænge 2
3400 Hillerød
Tlf.: 38 66 50 00
E-mail: regionh@regionh.dk
www.regionh.dk

Регистры

Регистр доноров

Rigshospitalet
Afsnit 9532
Blegdamsvej 9
2100 København Ø
Tlf.: 35 45 52 69
www.sundhed.dk

Особый регистр

Rigshospitalet
Afsnit 9532
Blegdamsvej 9
2100 København Ø
Tlf.: 35 45 52 69
www.sundhed.dk

Регистр использования Ткани Управления здравоохранения

Islands Brygge 67
2300 København S
Tlf.: 72 22 74 00
www.sundhedsdata.sst.dk

Телефонные номера советников при больницах Столичного региона

Часы работы:

Понедельник – четверг 10 – 13 и пятница 10 – 12.

Amager Hospital	38 66 66 31
Bispebjerg Hospital	38 66 66 32
Bornholms Hospital	38 66 66 33
Frederiksberg Hospital	38 66 66 34
Frederikssund Hospital	38 66 66 35
Gentofte Hospital	38 66 66 36
Glostrup Hospital	38 66 66 37
Helsingør Hospital	38 66 66 39
Herlev Hospital	38 66 66 40
Hillerød Hospital	38 66 66 41
Hvidovre Hospital	38 66 66 42
Regionsgården	38 66 66 43
Rigshospitalet	38 66 66 44



**Region
Hovedstaden**

Столичный регион

Kongens Vænge 2
3400 Hillerød

Telefon: 3866 5000

E-mail: regionh@regionh.dk